CONCIERTO DI CORO JUVENIL Y HARMONIE ORKEST

(pa ALDO PAULA) (Foto: Aldo Paula)

Nos por a presencia den un Cas di Cultura moderadamente jen, dia 14 di december, un concierto di CORO JUVENIL y HARMONIE ORKEST bau di direccion di E. Coutinho. E prome parti di e anochi tabata na encargo di e Coro Juvenil. Na piano y bajo tabata acompaña e coro, respectivamente Rick Elings y F. Galimany, mi tin di bisa si cu tin biaha e piano tabata zona mucho duro pa e coro y cu no ta tur ora e musica tabata tin harmonia. E presentacion di e coro mi por cualifice como bon ya cu no ta tur cantica tabata perfecto, pero pa un coro juvenil cu awor tin apenas un aña di existencia, nan a logra hopi. Tin hopi cos cu e director mester tene na cuenta, cu por ta lo ta cai den ramo di showbiz, pero sin duda algun por saca probecho di dje, e mucha homber nan mester subi stage un tiki mas nechi y nan paña mester klop un tiki mas cu esun di e mucha muhenan, al igual e director mester tabata tin un traje cu tabata klop mas cu e trajenan cu tabata e ora ariba escenario.E mucha muhernan si tabata bisti pa klop cu e stage; cora cu blanco, probablemente tur e atencion a wordo poni ariba e grupo aki ya cu nan tabata canta henter e anochi y e mucha homberman a canta apenas tres cantica hunto cu e mucha muhernan cu no a zona na mi parecer dje perfecto ey. Algo cu si e director a tene cuenta cu ne ta cu e canticanan no mester ta largo pa ta bon, cu excepcion di Happy, cu taba.. na diferente idioma. Mi mester remarka cu ami ta scucha cu mas placer na e coro juvenil di AMS, cu e otronan cu tin aki na Aruba ya cu nan ta experimenta cu canticanan mas dificil cu e otronan, y tampoco ta asina eentonig.



Efrain Coutinho.



Despues di e pauze e concert band a hasi su presentacion. Nos por a tende hopi prospectos ariba diversos instruments. Algo cu nan mester sin duda algun ta hasi mas presentacion. Pa e poco tempo cu nan ta toca nan ta toca hopi bon,pero si,nan no a yega caminda nan lo kier a yega ainda,den hopi cantica nos por a tende un nota falso y e piepmento di e rietinstrumenten (p.e. e saxofoonnan). cu e tocadonan no a domina e instrumentnan ainda. Un number cu p.e. no a sali dje bon ey Romeo y Juliet, mi por a scucha hopi notanan falso, o porta mi ta exigiendo mucho hopi di nan, pasobra e cantica aki ta sin duda algun masha dificil. E ultimo tres canticanan a zorg sin duda algun pa un climax, especialmente Aquarius tabata tin un impacto grandi ariba e publico, na un cierto momento henter e sala tabata acompaña e banda cu nan klapmento. E cancion despedida cu arreglo di Rik Elings a yega na un di e pieknan di mas halto, e anochi ey. Despues di e numero aki Sr. Coutinho a agradeci Sr. Elings pa a aregla e obra y e a bisa cu e ta spera cu den futuro mas hende por arregla mas numbernan criollo pa orchest-

(cont. pag. 13)



Alumna ariba dwarsfluit.

FARO CALIFORNIA O WESTPUNT

Contrario na creencia comun y e titulo aki riba e faro no ta situa ni na California, ni na West-punt, sino riba e halto di Hudishiribana.

Construi cu cambio di siglo y acaba na 1903 aproximadamente; durante construccion e faro a sufri di tempesta di tal forma cu e ultimo pieza mester a ser restaura, promer cu el a mira servicio.

Entre e varios typo di instalaccionnan luminoso ta resalta esun deseña y traha pa e firma "Bartier, Benard & Tureume cu su oficinanan na Rue Curial, Paris di Francia.

Esaki a ser instala entre 1929 y 1930; cu tabatin 2 grupo di mecha y cu tabata duna claridad di acuerdo cu categoria 4 di escala internacional di luminosidad.

E edificio residencial ta un cas doble, unda cu dos familia por a biba cu suficiente comodidad.

E cas a su biaha poco despues cu petroleo a haci su entrada na Aruba.

E cas mes tin un largura di maximal 18 meter y su hanchura incluyendo e veranda ta 7.2 meter.

Despues un cuarto a ser añadi di 2.04 hancho y 3 1/2 largo.

E trapi cu ta conecta e llanura di Arashi cu e cero di Hudishiribana a ser traha na e mes tempo cu e edificio di habitacion.

Ultimo añanan hopi compania y persona a traha plan pa restaura y utiliza e cas, pero te awe ningun a cristaliza y/o ehecuta nan plan.





Un di e alumnonan di AMS, riba Klarinet.

nan grandi. Ami ta masha contento si cu tanto Sr. Coutinho como Sr. Elings ta contribuyendo pa nos musica haña un otro cara, y no pa keda como un musica monotono, pa motibo di e arreglonan relativamente facil.







CULTURA

Pa Ramon Todd Dandaré M.A



KULTURA KARIBENSE (II)

Den nos artikulo di biaha pasá nos a papia di e relashon hopi será ku tin entre e diferente kulturanan di Karibe i e negligensia total ku tin pa parti di nos gobiernonan pa promové konosemento di e kultura karibense pa nos poblashonnan.

Den e introdukshon di su buki "West Indian Stories", publiká na 1960, Andrew Salkey, gran poeta i skritor hamaikino, ta bisa lo siguiente en kuanto e relashon ku tin entre arte i literatura di e kolonisadó europeo i esun di Karibe.

"Ta serka di berdat si nos bisa ku kuenta kortiko karibense (West Indian short story) i su desaroyo lógiko, e novela karibense, a yega di tin partera i tutornan diferente pero komplementario tanto na kas komo den eksilio; sin èmbargo, pa hopi di e skritornan, spesialmente esunnan ku ta fiá permanentemente di Karibe (West Indies) pa e pais aki (Inglatera), e término "eksilio" kièr men "na kas leu for di kas".

E párafo aki ta di importansia pa nos mira e influensia ku enseñansa hulandes tábatin riba nos, di tal manera ku aki na Antiyas, hopi di e autornan i intelektualnan, ora ku nan ta sinti ku ya "e pida barankanan aki" no ta satisfasé nan, pa un motibo òf otro, ta lanta bela bai "aya na tera friu" i igual ku e artista- i skritornan karibense di abla ingles ta bai sinti nan mes na kas aya na Europa, aunke esaya no ta nan kas.

E konsekuensia ku Andrew Salkey ta duna na e situashon aki ta igualmente proyektabel pa nos arte i literatura, aunke nos na Antiyas mester hasi e diferensia for di e autornan karibense di abla ingles ku hopi di nos autornan a i ta huza nos propio lenga komo lenga vehikulo, mientras ku e "inglesnan" di den Karibe ta huza e lenga èi mes pa produsi nan literatura.

"E konsekuensia ta ku Inglatera i "West Indies" (lokual mayoria di biaha pa e karibensenan di abla ingles kièr men: e Karibe ingles, lubidando ku Indiannan Oksidental ta henter e kuenka di Karibe, segun e sañonan despues ku Kristobal Kolon a kiboká su mes bárbaramente) ta konhuntamente responsábel pa e resultadonan di e esfuersonan literario karibense; i na promé instansia, e konhunshon aki ta parse tanto kurioso komo posiblemente un lokura."

Si nos tira un bista ariba e literatura antiyano di mas balor universal nos ta ripará ku generalmente esaki ta e literatura (den prosa) ku antiyanonan a produsi na hulandes. Nos por menshoná e ora èi nòmbernan manera Cola Debrot, Tip Marugg, Boelie van Leeuwen, Frank Martinus Arion i Federico Oduber, aunke esaki a skirbi solamente poesia. Mi kièr sa ku ta ku eksepshon di Tip Marugg, tur e autornan aki a biba òf ta bibando na Hulanda, kaminda nan lo a haya e amparo necesario ku nan no a haya akinan pa por a produsi nan obranan literario. Mi ta papia di "amparo nesesario" den e sentido ku aya na Hulanda i konsekuentemente na Hulandes, nan por a haya e posibilidat mas grandi pa por a desaroyá nan talentonan literario, i esaki ta konta tambe pa produktornan di otro ramonan artistiko.

Loke nos no mester lubidá si, ta ku automátikamente, tanto e bida na Hulanda komo e uzo di Hulandes, ku no ta e lenga ni e pais mama di nos artistanan, ta aliená (of enahená) nan kompletamente for di e bida i e situashon antiyano. Pesèi hopi biaha ora nos lesa e bukinan di e autornan aki nos ta haya falta di algo tipiko di nos: e uzo di nos lenga i kuné tambe nos ta haya falta di nos mes ambiente. E propio enseñansa hulandes a hasi ku di un banda nos no ta sinti nos hulandes, pero di e otro banda nos ta sinti nos manera superior na e otronan den Karibe pero inferior na e hulandesnan, demostrando asina ku pa nos yega na ta algo den bida, nos mester bai Hulanda óf aseptá ku hulandes ta un lenga mucho mas adelantá ku papiamento, ergo, nos mester huza hulandes pa nos por ekspresá nos mihó. Esaki ta un fikshon i nada mas.

Andrew Salkey ta splika esaki di e siguiente manera; "Esaki ta e destino inevitábel di autornan ku a sali for di un pueblo ku no tin tradishon literario ni e fasilidatnan adekuá propio pa por publiká ariba un nivel halto. I tin otro kontradikshonnan. Pa Karibe, ku su raisnan (roots) insigur i ku mesklanan di rasa masha original, ku su islanan plamá fo'i otro i su gritonan entusiasmá pero dudoso pa independensia, ku su historia kolonial bombástiko, pa un parti rechasá i pa otro parti absorbi inkonsientemente, Inglatera (òf Hulanda) a bira un sorto di komun denominadó nesesario, un eslabon ku ta mantené tur su partinan na otro. For di aparente kontradikshonnan, nan a establesé un konsorsio ariba mas ku un nivel". Esaki ta demostrá ta pakiko pa Antiyas Hulandes ta asina difisil pa nan por yega na disidi pa un berdadero independensia pa kaba.

Feliz Aña



CHUPA DEDE
SNACKBAR



SIGUROSCA MANSUR
n.v.
INSURANCE BROKER

ABONA RIBA CAMBIO